

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

606^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
6 НОЯБРЯ 1952 ГОДА

СЕДЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda 606/Rev. 1)	1
Заявление представителя Союза Советских Социалистических Республик	1
Выражение благодарности выбывающему Председателю	1
Утверждение повестки дня	1
Индо-пакистанский вопрос (<i>продолжение</i>)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

ШЕСТЬСОТ ШЕСТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг 6 ноября 1952 года, 3 ч. дня

Нью-Йорк

Председатель: Г-н ЦЗЯН Шин-фу (Китай)

Присутствуют представители следующих стран: Бразилии, Греции, Китая, Нидерландов, Пакистана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции, Чили.

Предварительная повестка дня (S/Agenda 606/Rev. 1)

1. Утверждение повестки дня.
2. Индо-пакистанский вопрос письмо представителя Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана, г-на Франка П. Грэма, от 16 сентября 1952 г. на имя Генерального Секретаря, с препровождением его четвертого доклада Совету Безопасности (S/2783 и Согг. 1).

Заявление представителя Союза Советских Социалистических Республик

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*). Слово предоставляется представителю Советского Союза к порядку ведения заседания.
2. В. А. ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Советского Союза считает незаконным возложение председательских функций в Совете Безопасности на представителя гоминдановской группы, который не представляет Китая и незаконно занимает место в Совете Безопасности.
3. Представителем Китая в Организации Объединенных Наций может быть только лицо, назначенное законным правительством Китая — Центральным народным правительством Китайской Народной Республики
4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*). Этот вопрос, относящийся к порядку ведения заседания, был уже поднят год тому назад, когда наступила моя очередь вступить в обязанности Председателя Совета Безопасности. Я тогда принял решение о том, что он неуместен. Повторное обсуждение этого вопроса не может придать ему больше веса чем в прошлый раз. Я повторяю, что он неуместен.

Выражение благодарности выбывающему Председателю

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*). Мне выпала приятная обязанность выразить г-ну Санта-Крусу признательность Совета Безопасности за его выдающуюся работу в качестве Председателя

Совета в октябре месяце. Я желаю также обратить ваше внимание на то, что г-н Леа-Пласа впервые занимает место в Совете в качестве заместителя представителя Чили. Я с удовольствием приветствую его присутствие за столом заседаний Совета.

6. Г-н ЛЕА-ПЛАСА (Чили) (*говорит по-испански*). От имени делегации Чили разрешите мне принести самую искреннюю благодарность за лестный отзыв Председателя о работе, выполненной в Совете его предшественником, моим уважаемым согражданином послом Эрнаном Санта-Крусом, деятельность которого, что мне было особенно приятно узнать, высоко ценится в Организации Объединенных Наций

7. Правительство Чили, недавно избранное в соответствии с положениями конституции, вступило 3 ноября текущего года в исполнение своих обязанностей, чтобы управлять Республикой Чили на демократических началах, и назначило меня в качестве своего представителя в этом важном международном органе.

8. В духе традиционной политики Чили, отличающейся миролюбием и уважением к международным обязательствам, имею честь подтвердить намерение Чили сотрудничать в работе Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности, который выполняет наиболее важную из всех задач, налагаемых подписанным в Сан-Франциско Уставом.

9. Разрешите мне пожелать Председателю полного успеха при руководстве прениями Совета

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Индо-пакистанский вопрос (продолжение).
ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ИНДИИ И ПАКИСТАНА Г-НА ФРАНКА П ГРЭМА ОТ 16 СЕНТЯБРЯ 1952 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, С ПРЕПРОВОЖДЕНИЕМ ЕГО ЧЕТВЕРТОГО ДОКЛАДА СОВЕТУ БЕЗОПАСНОСТИ (S/2783 и Согг. 1) (*продолжение*)

По приглашению Председателя представитель Индии г-жа Пандит и представитель Организации

Объединенных Наций для Индии и Пакистана г-н Грэм занимают места за столом Совета

10. Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*. Цель моего сегодняшнего выступления заключается в том, чтобы по мере моих сил дать разъяснения по проекту резолюции, который был роздан всем членам Совета в форме документа S/2839 от 5 ноября 1952 года. То, что я имею сообщить, естественно, не будет сказано от имени моего коллеги, представителя Соединенных Штатов Америки, который поддержал этот проект резолюции, но я надеюсь, что он отнесется к моим словам сочувственно.

11. Сейчас, когда мы готовы возобновить прения по индо-пакистанскому вопросу, я уверен в одном: я буду выразителем мнения большинства представленных здесь государств, если я скажу, что мы глубоко сожалеем о том, что до настоящего времени не удалось найти решения для тех разногласий, которые существуют между правительствами Индии и Пакистана относительно присоединения в будущем княжества Джамму и Кашмир.

12. Что касается Соединенного Королевства, то правительство Ее Величества всегда считалось с чрезвычайно щекотливым характером вопросов, сопряженных с этой проблемой. С другой стороны, оно всегда с удовлетворением отмечало, что между указанными правительствами существует твердое согласие о принципах, которым необходимо следовать для урегулирования этого вопроса. Поэтому оно всегда надеялось и продолжает твердо надеяться, что возможно достигнуть соглашения о способах проведения в жизнь этих принципов, другими словами о том, как можно наиболее справедливым и эффективным образом дать населению княжества Джамму и Кашмир возможность высказаться по вопросу присоединения княжества либо к Индийскому Союзу, либо к Пакистану.

13. В современных условиях, когда мы сталкиваемся с таким количеством сложных и, повидимому, неразрешимых проблем, данный вопрос, как всегда казалось, весьма легко может поддаться урегулированию путем разумных переговоров и компромисса. Я уверен, что в одном мой коллеги по Совету Безопасности согласятся со мною: прямой обязанностью Совета являются усилия по всемерному облегчению такого урегулирования.

14. В последний раз мы подробно обсуждали различные вопросы, связанные с индо-пакистанским вопросом, в феврале и марте 1951 года. В то время в результате прений г-н Грэм был назначен представителем Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана и ему было поручено урегулировать путем переговоров с заинтересованными сторонами расхождения между ними, препятствовавшие выполнению положений о демилитаризации, изложенные в различных резолюциях Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана¹. Четыре доклада [S/2375, S/2448, S/2661

и S/2783], представленные нам г-ном Грэмом, служат, я бы сказал, памятником его добросовестности, долготерпения и настойчивости, проявленными в выполнении его задачи. Когда я воздаю должное работе г-на Грэма, я уверен, что все со мной в этом согласны. Как представители уже убедились, четвертый доклад г-на Грэма, касающийся последних переговоров, содержит некоторые детальные предложения об определении численности вооруженных сил, которые должны быть оставлены по обе стороны линии прекращения огня к концу периода демилитаризации. Г-н Грэм несомненно значительно способствовал переговорам, давно уже ведущимся по этому вопросу, представив эти конкретные предложения. Как можно видеть из упомянутого мною проекта резолюции, внесенного в Совет делегациями Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, мы обосновали те решения, которые Совет может настойчиво рекомендовать сторонам, некоторые из этих детальных предложений г-на Грэма, о которых я только что говорил. Я вернусь еще к этому вопросу немного позднее, когда перейду к подробному рассмотрению проекта резолюции.

15. Но вначале позвольте мне объяснить членам Совета те общие соображения, которыми Соединенное Королевство руководствовалось как один из инициаторов этого проекта резолюции.

16. Во-первых, мы не верим, что спор о будущем присоединении княжества Джамму и Кашмир может быть урегулирован просто сам по себе и что Организация Объединенных Наций может в какой-либо мере ослабить свои усилия, направленные к разрешению этого вопроса. Вполне возможно, что существуют вопросы, которые желательно предоставить самим себе, дав им время развиваться и созреть для самостоятельного разрешения. Хотя я и не уверен, но такой случай возможен. Однако лично я не думаю, что представители сочли такой порядок разумным и желательным в отношении вопроса об Индии и Пакистане.

17. Как я уже указал, спор о будущем присоединении княжества Джамму и Кашмир является таким, где Совет Безопасности должен был бы оказаться чрезвычайно полезным. Стороны согласились — и много раз подтверждали это свое согласие — разрешить вопрос о будущем присоединении княжества путем свободного и беспристрастного плебисцита под общим руководством Организации Объединенных Наций. Я повторяю эти слова — «под общим руководством Организации Объединенных Наций». При таких условиях может ли Организация Объединенных Наций не продолжать стремиться к созданию обстановки, позволяющей проведение плебисцита? Наоборот, та опасность, которая, как все мы имеем основание полагать, может возникнуть для мирных отношений между народами Индии и Пакистана в случае, если Организация Объединенных Наций положит под сукно этот вопрос, должна убедить нас в том, что не может быть и не должно быть никакого ослабления в наших усилиях разрешить этот спор.

18. Конечно, правительство Соединенного Королевства никогда не откажется рассмотреть возмож-

¹ См. текст резолюций в Официальных отчетах Совета Безопасности, третий год, Дополнение за ноябрь 1948 г., документ S/1100, пункт 75, и, там же, четвертый год, Дополнение за январь 1949 г., документ S/1196, пункт 15.

ность иного урегулирования вопроса, чем то, которое мы обсуждали до сих пор в Совете Безопасности. Мы всегда утверждали, что разрешение вопроса может быть найдено лишь в результате соглашения между обоими заинтересованными правительствами, и, мне кажется, из этого следует, что можно будет приветствовать любое урегулирование, если эти правительства захотят разрешить свой спор в соответствии с принципами, отличающимися от тех, которые изложены в двух резолюциях Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана, на которых Совет Безопасности базировал все свои последние решения. Я уверен, что другие представители в Совете Безопасности меня поддержат, когда я говорю, что мы не претендуем на единственное мудрое разрешение этой проблемы и что мы все будем горячо приветствовать любое соглашение между сторонами, направленное на разрешение спора. Однако до сих пор по этому вопросу между правительствами Индии и Пакистана существует единственное официально известное нам соглашение, которое содержится в двух резолюциях Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана. Первоначальное соглашение между этими правительствами заключалось в согласии разрешить вопрос будущего присоединения княжества Джамму и Кашмир путем демократического метода свободного и беспристрастного плебисцита под общим руководством Организации Объединенных Наций, и поэтому правительство Соединенного Королевства всегда поддерживало подобное урегулирование вопроса. Мы будем продолжать так поступать впредь до того, как будет иметься указание, что оба правительства предпочитают выработать решение в какой-то иной форме. Поэтому, для того чтобы внести в Совет Безопасности тот или иной проект резолюции, мое правительство именно по этой причине сосредоточило свое внимание на главных расхождениях, препятствующих достижению соглашения между сторонами о демилитаризации княжества и проведении плебисцита.

19. Теперь позвольте мне остановиться вкратце на том, в какой мере г-ну Грэму удалось добиться от обоих правительств принятия тех положений, которые содержатся в его двенадцати предложениях. Мы все, конечно, знакомы с этими предложениями. Первоначально он внес свои предложения 7 сентября 1951 г., и с тех пор он снова неоднократно вносил эти предложения в несколько измененном виде. Последним шагом в этом отношении являются предложения от 4 сентября 1952 года. Во-первых, насколько нам известно, оба правительства согласились, что демилитаризация княжества Джамму и Кашмир должна быть проведена без перерыва, в один прием. Мы также считали такой порядок более логичным и даже более подходящим, чем осуществление демилитаризации двумя самостоятельными этапами, как это предусматривалось в резолюциях от 13 августа 1948 г. и 5 января 1949 года. Поэтому, мы приветствуем тот факт, что обе стороны приняли предложение г-на Грэма по этому вопросу.

20. Также было решено, что на пакистанской стороне линии прекращения огня горцы и пакистанские

граждане, обычно в княжестве не проживающие, должны быть выведены к концу периода демилитаризации. По существу, насколько нам известно, это было решено уже давно. Тем не менее, мы приветствуем подтверждение обеими сторонами этого соглашения.

21. Как мы понимаем, они также согласились, что регулярные части пакистанской армии должны быть выведены с пакистанской стороны линии прекращения огня и что с индийской стороны линии прекращения огня также должна быть выведена главная масса вооруженных сил Индии и княжества. Оба заинтересованные правительства дали свое согласие на эти мероприятия в качестве способа сокращения численности вооруженных сил в княжестве до того конечного уровня, который будет ими определен.

22. Согласно докладу г-на Грэма стороны также приняли его предложение о том, чтобы демилитаризация происходила такими способами, которые не угрожали бы выполнению соглашения о прекращении огня ни в течение периода демилитаризации, ни после него. Это представляется нам чрезвычайно важным. Если принять этот факт каким-то мерилом при определении сокращения численности вооруженных сил по обе стороны линии прекращения огня, то он даст возможность разрешить хотя бы главнейшие расхождения, которые могут существовать между обоими правительствами. Мы считаем, что г-н Грэм руководствовался этим принципом, предлагая те уровни, в пределах которых должна быть установлена конечная численность вооруженных сил по обе стороны линии прекращения огня.

23. Если оба правительства теперь смогут определить окончательную численность своих вооруженных сил в предложенных г-ном Грэмом пределах, а, по существу, в тех пределах, которые указаны в нашем проекте резолюции, то они могут быть уверены, как мне кажется, что, несмотря на значительное сокращение численности вооруженных сил по обе стороны линии прекращения огня, это сокращение по крайней мере не будет сопряжено с угрозой неприкосновенности и безопасности территории обеих сторон.

24. Поэтому мы полагаем, что в указанных пределах конечная численность вооруженных сил каждой стороны может и должна быть установлена; что в этих пределах следует договориться о таких цифрах, которые дадут возможность организовать свободный и беспристрастный плебисцит — а это, по нашему мнению, должно быть главным и принципиальным соображением — и которые в то же время учитывают требования поддержания законности и порядка, ненарушимости линии прекращения огня и безопасности территории по обе стороны этой линии.

25. По мнению инициаторов проекта этой резолюции, — я уверен, что я говорю также и от лица представителя Соединенных Штатов, — кашмирская милиция и гилгитские разведчики, которые занимают особое положение, не должны быть включены в общую численность вооруженных сил, которая будет установлена в соответствии с проектом резолюции, который мы совместно сейчас внесли в Совет.

26. Я не сомневаюсь в том, что представители отметили с глубоким удовлетворением то соглашение, о котором свидетельствует первое из двенадцати предложений г-на Грэма, а именно, что ни одно из правительств не прибегнет к вооруженной силе для разрешения этого спора. Мне кажется, что как только будут достигнуты какие-то очевидные результаты в отношении организации плебисцита, усилия кашмирского народа по обе стороны линии прекращения огня, а также, по существу, всех народов Индии и Пакистана будут сосредоточены на выработке методов и процедуры, позволяющих населению Джамму и Кашмира свободно высказать свои пожелания в вопросе присоединения. А когда мы подойдем к этой стадии, то все разговоры о войне или об угрозе войны, о которых мы все к сожалению столько слышали в прошлом, также станут вопросом прошлого. Конечно, если в этом отношении сомнения будут продолжать существовать, то стороны, я надеюсь, вспомнят о предложении, которое мое правительство и правительство Соединенных Штатов внесли в форме резолюции от 21 февраля 1951 года [S/2017]. Как известно, в то время мы предложили использовать нейтральные силы для облегчения демилитаризации. Если удастся осуществить демилитаризацию теми способами, которые предложены г-ном Грэмом, а также в нашем проекте резолюции, то я не считаю, что потребуются использовать метод нейтральных вооруженных сил. Конечно, нет. Но если все же будет существовать опасение, что демилитаризация может повести к возобновлению конфликта в Кашмире, то мы сможем обратиться к той стороне, которая будет испытывать такие опасения, с призывом пересмотреть предложение о предоставлении нейтральных вооруженных сил.

27. Таким образом, мы надеемся, удастся, наконец, добиться соглашения между правительствами о размере демилитаризации, о численности вооруженных сил, которые должны оставаться по обе стороны линии прекращения огня ко времени проведения плебисцита. В пункте 38 своего последнего доклада [S/2783] г-н Грэм отмечает, что следует еще установить не только численность вооруженных сил, но также и их характер, что, конечно, совершенно верно. Относительно характера вооруженных сил я лишь скажу, что мы надеемся на возможность быстрого соглашения, основанного на уже упомянутом мною принципе ни в какой из своих стадий демилитаризация не должна быть сопряжена с угрозой выполнению соглашения о прекращении огня. Вообще говоря, это значит, что вооруженные силы по обе стороны линии прекращения огня должны быть аналогичны. Я хочу уточнить, что, по мнению правительства Соединенного Королевства, требованиям подлинно свободного плебисцита всегда будет противоречить предложение ограничить одной лишь гражданской полицией вооруженные силы на пакистанской стороне линии прекращения огня, оставив в то же время военные силы на другой стороне линии прекращения огня. Я надеюсь, что остальные представители вместе со мной будут настаивать, чтобы стороны согласовали все остающиеся между ними разногласия по этому вопросу в том духе, как я это предлагаю.

28. В проекте резолюции [S/2839], который Соединенное Королевство и Соединенные Штаты предлагают Совету, мы стремились сосредоточить все внимание на этом одном вопросе, т.е. на определении конечной численности, до которой должны быть сокращены вооруженные силы по обе стороны линии прекращения огня. Как вы увидите, в проекте резолюции высказывается предложение о том, чтобы оба правительства вступили с этой целью в непосредственные переговоры. Мы надеемся, что г-н Грэм будет в состоянии предоставить обоим сторонам всю помощь, о которой они будут его просить, и мы сформулировали наш проект резолюции именно так, чтобы предусмотреть эту возможность. Совет, однако, согласится, мы надеемся, что в настоящее время главная ответственность за выработку соглашения должна лежать на обоих заинтересованных правительствах. Поэтому правительство Соединенного Королевства возлагает серьезную надежду на то, что правительства Индии и Пакистана каждое назначит своих представителей и наделит их необходимыми полномочиями для выработки окончательного соглашения о демилитаризации. В нашем проекте резолюции мы предлагаем, чтобы эти переговоры происходили в Нью-Йорке. Повидимому, такой порядок был бы наиболее удобным, так как во время сессии Генеральной Ассамблеи министры и представители обоих правительств, которые будут вести эти переговоры, будут, вероятно, участвовать и в работе Генеральной Ассамблеи.

29. Как можно видеть, в проекте резолюции обоим правительствам предлагается в тридцатидневный срок поставить в известность Совет Безопасности о результатах их переговоров. Ввиду необходимости срочно найти решение, а также ввиду незначительности, по нашему мнению, остающихся расхождений между обеими сторонами, инициаторы проекта резолюции полагают, что члены Совета сочтут желательным получить последующий доклад в срок, указанный нами в проекте резолюции.

30. После того как к концу периода демилитаризации будет достигнуто соглашение об уровне вооруженных сил, представителям обоих правительств, заседающим совместно с военными экспертами, естественно будет легко выработать детальный план роспуска и вывода вооруженных сил.

31. Оба правительства уже согласились, что подобный план должен быть осуществлен в течение девяти дней со дня его подписания ими. Поэтому мы можем надеяться, что через несколько месяцев вооруженные силы Кашмира будут сокращены до такого уровня, который позволит проведение справедливого и беспристрастного плебисцита. Мы можем надеяться, что через несколько месяцев будет официально назначен администратор по проведению плебисцита, который приступит к работе в Кашмире, с тем чтобы приступить к конечной задаче подготовки и голосования.

32. Мы очень близки — по крайней мере нам так кажется — к разрешению этой трудной и опасной проблемы, которая уже давно занимает наши мысли и вносит смущение и неуверенность в один из обширных и чрезвычайно важных районов мира.

Мы действительно очень близки к разрешению проблемы, если только для разрешения разногласий между обеими сторонами будут проявлены ими дух компромисса и твердое намерение урегулировать спор

33. Инициаторы этого проекта резолюции надеются, что со стороны ни одного из этих правительств не будет попыток отказаться от соглашений, зафиксированных в двух согласованных резолюциях Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана. Мы считаем, что в этих резолюциях содержатся все элементы будущего урегулирования спора. Эти резолюции подкрепляются и расширяются согласием обоих правительств принять все двенадцать предложений г-на Грэма, за исключением двух, и они предоставляют Совету Безопасности и заинтересованным сторонам основу для созидательной работы, а также содержат некоторые согласованные принципы, в соответствии с которыми должна строиться работа.

34. Во всяком случае конечная задача проведения справедливого и беспристрастного плебисцита под общим руководством Организации Объединенных Наций была включена в соглашения, торжественно заключенные обоими правительствами, и получила одобрение Совета Безопасности. За последние три с половиной года эти соглашения неоднократно подтверждались обоими правительствами. Претворение этих соглашений в практику фактического голосования едва ли ставит непреодолимые трудности. Да

будет мне позволено сказать, что недавно мы были свидетелями того, как правительство Индии справились с громадной задачей организации и проведения подлинно демократических выборов на всей своей обширной территории. Этот знаменательный пример доказывает, что волю населения Кашмира и Джамму в отношении вопроса о присоединении можно будет выяснить, не наталкиваясь на какие-либо непреодолимые препятствия.

35. Неужели же мы не можем надеяться, что оба правительства смогут теперь урегулировать свои разногласия и доказать на примере, что так часто провозглашаемые Организацией Объединенных Наций принципы могут быть претворены в жизнь и использованы в качестве средства для политического урегулирования, которое не только осуществит чаяния населения Джамму и Кашмира, но, как мы все знаем, будет также значительно способствовать счастью, благополучию и безопасности всех народов свободного мира?

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Никто из других представителей не высказал желания взять слово. Поэтому я предлагаю закрыть заседание.

37. Сегодня мы не можем назначить дня нашего следующего заседания, но по всей вероятности Совет соберется на следующей неделе.

Заседание закрывается в 16 ч. 15 м.

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H A Goddard, 255a George St., Sydney,
90 Queen St., Melbourne
Melbourne University Press, Carlton N3,
Victoria

АВСТРИЯ

Gerald & Co., Graben 31, Wien, 1
B Wullerstorff, Markus Sittikusstrasse 10,
Salzburg

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S A, Alsina 500,
Buenos Aires

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S A,
14 22 rue du Persil, Bruxelles
W H Smith & Son, 71-75, boulevard
Adolphe-Max, Bruxelles

БОЛИВИЯ

Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo
and Belo Horizonte

ВЕНЕСУЭЛА

Libreria del Este, Av Miranda, No. 52,
Edif Galipán, Caracas

ВЬЕТНАМ

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Por-
tail, Boite Postale 283, Saigon.

ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle", Boite Postale
111-B, Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА

Sociedad Económica Financiera, Edificio
Briz Despacho 207, 6a Av 14-33, Zona
1, Guatemala City

ГЕРМАНИЯ

R Eisenschmidt, Kaiserstrasse 49, Frank-
furt/Main
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-
Schöneberg
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wies-
baden
W E Saarbach, Gereonstrasse 25-29,
Köln (22c)

ГОНДУРАС

Libreria Panamericana, Tegucigalpa.

ГОНКОНГ

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road,
Kowloon

ГРЕЦИЯ

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street,
Athens

ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6,
København, K

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciu-
dad Trujillo

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9
Sh Adly Pasha, Cairo

ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby
Road, Tel-Aviv

ИНДИЯ

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Ma-
dras and New Delhi
Oxford Book & Stationery Co., New
Delhi and Calcutta
P Varadachary & Co., Madras.

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84,
Jakarta

ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Baghdad

ИРАН

"Guity", 482 Avenue Ferdowsi, Teheran

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H
F., Austurstraeti 18, Reykjavik

ИСПАНИЯ

Libreria Bosch, 11 Ronda Universidad,
Barcelona
Libreria Mundi-Prensa, Lagasca 38, Ma-
drid

ИТАЛИЯ

Libreria Commissionaria Sansoni, Via
Gina Capponi 26, Firenze

КАМБОДЖА

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Por-
tail, 14 Avenue Boullache, Pnom-Penh

КАНАДА

Ryerson Press, 299 Queen St West,
Toronto

КИТАЙ

The World Book Co., Ltd., 99 Chung
King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan
The Commercial Press Ltd., 211 Nanan
Rd., Shanghai

КОЛУМБИЯ

Libreria América, Medellín
Libreria Buchholz Galeria, Bogotá
Libreria Nacional Ltda., Barranquilla

КОСТА-РИКА

Trojes Hermanos, Apartado 1313, San
José

КУБА

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana

ЛИБЕРИЯ

J Momolu Kamara, Monrovia

ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J Schummer, Luxembourg

МЕКСИКА

Editorial Hermes S A., Ignacio Mariscal
41, México, D F

НИДЕРЛАНДЫ

N V Martinus Nijhoff, Lange Voorhout
9, 's Gravenhage

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zea-
land, C P O 1011, Wellington

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr Au-
gustsgt 7A, Oslo

ПАКИСТАН

The Pakistan Co-operative Book Society,
Dacca, East Pakistan (and at Chittagong)
Publishers United Ltd., Lahore
Thomas & Thomas, Karachi, 3

ПАНАМА

José Menéndez, Plaza de Arango, Pan-
ama

ПАРАГВАЙ

Agencia de Librerías de Salvador Nizza,
Calle Pte Franco No 39-43, Asuncion.

ПЕРУ

Libreria Internacional del Peru, S A,
Lima and Arequipa

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lis-
boa

САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cia, 1a Avenida sur
37, San Salvador

СИНГАПУР

The City Book Store, Ltd., Winchester
House, Callyer Quay

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H M Stationery Office, P O Box 569,
London, SE 1 (and at H M S O shops)

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

International Documents Service, Colum-
bia University Press, 2960 Broadway,
New York 27, N Y

ТАИЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road,
Wat Tuk, Bangkok

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi,
Beyoglu, Istanbul

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales, Prof H
D'Elia, Av 18 de Julio 1333, Monte-
video

ФИЛИППИНЫ

Alema's Book Store, 749 Rizal Avenue,
Manila

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu,
Helsinki

ФРАНЦИЯ

Editions A Pédone, 13, rue Soufflot,
Paris V

ЦЕЙЛОН

Lake House Bookshop, The Associated
Newspapers of Ceylon, Ltd., P O Box
244, Colombo

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Ceskoslovensky Spisovatel, Narodni Trida
9, Praha 1

ЧИЛИ

Editorial del Pacifico, Ahumada 57,
Santiago

Libreria Ivens, Casilla 205, Santiago

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S A., Lausanne, Genève
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1

ШВЕЦИЯ

S E Fritze's Kungl Hovbokhandel A-B,
Fredsgatan 2, Stockholm

ЭКВАДОР

Libreria Científica, Guayaquil and Quito

ЮГОСЛАВИЯ

Sankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia
Drzavno Preduzece, Jugoslovenska
Knjiga, Terazije 27/11, Beograd

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Bookstore (Pty), Ltd., Box
724, Pretoria.

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome,
Nihonbashi, Tokyo

56 R1

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; или Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland